441

آیات نمبر 13 تا 25 میں منکرین کو تنبیہ کہ اگر ایمان نہ لائے تو ان کا نجام بھی ایسا ہی ہو گا
جیسا پچھلی نافرمان قوموں عاد اور ثمود کا ہوا تھا۔ وہ لوگ ان مشرکین کے مقابلہ میں بہت
طاقتور تھے لیکن اللہ کے عذاب کے سامنے کوئی نہ ٹھہر سکا۔ مشرکین کے اس خیال کی تردید
کہ اللہ کو ان کے بعض اعمال کا پتہ ہی نہیں چلتا۔ حقیقت یہ ہے کہ وہ ہر چیز جانتا ہے یہاں تک
کہ روز قیامت ہر شخص کے اپنے اعضا اس کے خلاف گواہی دیں گے

فَاِنْ اَعْرَضُوْا فَقُلْ اَنْذَرْتُكُمْ صٰعِقَةً مِّثْلَ صٰعِقَةِ عَادٍ وَّ ثَمُوْدَ ﴿١٣﴾ اگر پھر بھی
یہ لوگ روگردانی کریں تو آپ ان سے کہہ دیجئے کہ میں تمہیں ویسے ہی خوفناک عذاب
سے ڈراتا ہوں جیسا قوم عاد اور قوم ثمود پر نازل ہوا تھا اِذْ جَآءَتْهُمُ الرُّسُلُ مِنْۢ
بَيْنِ اَيْدِيْهِمْ وَ مِنْ خَلْفِهِمْ اَلَّا تَعْبُدُوْٓا اِلَّا اللّٰهَ ؕ جبکہ رسول ان کے پاس
آتے رہے اور انہیں ہر ممکن طریقہ سے سمجھایا کہ تم ایک اللہ کے سوا کسی اور کی عبادت نہ
کرو قَالُوْا لَوْ شَآءَ رَبُّنَا لَاَنْزَلَ مَلٰٓئِكَةً فَاِنَّا بِمَآ اُرْسِلْتُمْ بِهٖ كٰفِرُوْنَ ﴿١٤﴾ مگر
انہوں نے ہمیشہ یہی جواب دیا کہ اگر ہمارے رب کو منظور ہوتا تو وہ ہماری ہدایت کے لئے
فرشتے نازل کر دیتا، سو جو چیز تم دے کر بھیجے گئے ہو ہم اسے ماننے سے انکار کرتے ہیں
فَاَمَّا عَادٌ فَاسْتَكْبَرُوْا فِي الْاَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَ قَالُوْا مَنْ اَشَدُّ مِنَّا قُوَّةً ؕ
چنانچہ قوم عاد کے لوگ زمین میں ناحق تکبر کرنے لگے اور کہنے لگے کہ ہم سے زیادہ طاقتور
کون ہو سکتا ہے؟ اَوَ لَمْ يَرَوْا اَنَّ اللّٰهَ الَّذِيْ خَلَقَهُمْ هُوَ اَشَدُّ مِنْهُمْ قُوَّةً ؕ وَ
كَانُوْا بِاٰيٰتِنَا يَجْحَدُوْنَ ﴿١٥﴾ کیا ان لوگوں نے دیکھا نہیں کہ جس اللہ نے انہیں پیدا کیا
ہے وہ ان سے بہت زیادہ طاقتور ہے، غرض وہ ہماری آیات کا انکار ہی کرتے رہے
فَاَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيْحًا صَرْصَرًا فِيْٓ اَيَّامٍ نَّحِسَاتٍ لِّنُذِيْقَهُمْ عَذَابَ الْخِزْيِ

فِي الۡحَيٰوةِ الدُّنۡيَا ؕ آخر کار ہم نے سخت سردی کے چند دنوں میں ان پر سخت طوفانی
ہوا بھیج دی تاکہ انہیں اس دنیا کی زندگی ہی میں ذلت ورسوائی کے عذاب کا مزہ چکھا دیں
وَلَعَذَابُ الۡاٰخِرَةِ اَخۡزٰی وَهُمۡ لَا يُنۡصَرُوۡنَ ﴿۱۶﴾ اور آخرت کا عذاب تو اس سے
کہیں زیادہ رسوا کن ہو گا اور وہاں ان کی کوئی مدد نہیں کی جائے گی وَاَمَّا ثَمُوۡدُ
فَهَدَيۡنٰهُمۡ فَاسۡتَحَبُّوا الۡعَمٰی عَلَی الۡهُدٰی فَاَخَذَتۡهُمۡ صٰعِقَةُ الۡعَذَابِ
الۡهُوۡنِ بِمَا كَانُوۡا يَكۡسِبُوۡنَ ﴿۱۷﴾ اور وہ جو قوم ثمود تھی، اسے ہم نے راہ ہدایت دکھائی
لیکن انہوں نے ہدایت کے مقابلہ میں گمراہی کو پسند کیا سو ان کے برے اعمال کے سبب
انہیں ایک ذلت آمیز عذاب نے آپکڑا وَنَجَّيۡنَا الَّذِيۡنَ اٰمَنُوۡا وَكَانُوۡا
يَتَّقُوۡنَ ﴿۱۸﴾ اور جو لوگ ایمان لائے اور پرہیزگاری اختیار کی، ہم نے انہیں اس عذاب سے
بچالیا رکوع[۲] وَيَوۡمَ يُحۡشَرُ اَعۡدَآءُ اللّٰهِ اِلَی النَّارِ فَهُمۡ يُوۡزَعُوۡنَ ﴿۱۹﴾ اور
اس دن کا تصور کرو جب اللہ کے دشمنوں کو آگ کی طرف لے جانے کے لئے اکٹھا کیا
جائے گا اور ان کے گروہ بنائے جائیں گے حَتّٰۤی اِذَا مَا جَآءُوۡهَا شَهِدَ عَلَيۡهِمۡ
سَمۡعُهُمۡ وَاَبۡصَارُهُمۡ وَجُلُوۡدُهُمۡ بِمَا كَانُوۡا يَعۡمَلُوۡنَ ﴿۲۰﴾ یہاں تک کہ جب وہ
سب جہنم کے نزدیک پہنچ جائیں گے تو ان کے کان، آنکھیں، اور ان کی کھالیں سب ان
کے خلاف گواہی دیں گے کہ وہ دنیا میں کیا کچھ کرتے رہے ہیں وَقَالُوۡا لِجُلُوۡدِهِمۡ لِمَ
شَهِدۡتُّمۡ عَلَيۡنَا ؕ وہ اپنی کھالوں سے کہیں گے کہ تم نے ہمارے خلاف کیوں گواہی دی؟
قَالُوۡۤا اَنۡطَقَنَا اللّٰهُ الَّذِيۡۤ اَنۡطَقَ كُلَّ شَيۡءٍ وَّهُوَ خَلَقَكُمۡ اَوَّلَ مَرَّةٍ وَّاِلَيۡهِ
تُرۡجَعُوۡنَ ﴿۲۱﴾ وہ جواب دیں گے کہ ہمیں اسی اللہ نے قوت گویائی عطا فرمائی ہے جس نے

ہر چیز کو بولنے کی طاقت بخشی، اسی نے تمہیں پہلی بار پیدا کیا اور اسی کی طرف تم واپس
لائے گئے ہو وَ مَا كُنْتُمْ تَسْتَتِرُوْنَ اَنْ يَّشْهَدَ عَلَيْكُمْ سَمْعُكُمْ وَ لَاۤ
اَبْصَارُكُمْ وَ لَا جُلُوْدُكُمْ وَ لٰكِنْ ظَنَنْتُمْ اَنَّ اللّٰهَ لَا يَعْلَمُ كَثِيْرًا مِّمَّا
تَعْمَلُوْنَ۝۲۲ اور دنیا میں چھپ کر گناہ کرنے کی وجہ یہ خوف نہ تھا کہ تمہارے کان اور
تمہاری آنکھیں اور تمہاری کھالیں گواہی دیں گی بلکہ تمہارا یہ گمان تھا کہ چھپ کر کئے گئے
اکثر اعمال کی اللہ کو خبر ہی نہیں ہوتی وَ ذٰلِكُمْ ظَنُّكُمُ الَّذِيْ ظَنَنْتُمْ بِرَبِّكُمْ
اَرْدٰىكُمْ فَاَصْبَحْتُمْ مِّنَ الْخٰسِرِيْنَ۝۲۳ اور اپنے رب کے ساتھ کئے گئے اس گمان
ہی نے تمہیں ہلاک کر دیا اور بالآخر تم سخت خسارے میں پڑے رہ گئے فَاِنْ يَّصْبِرُوْا
فَالنَّارُ مَثْوًى لَّهُمْ ۚ وَ اِنْ يَّسْتَعْتِبُوْا فَمَا هُمْ مِّنَ الْمُعْتَبِيْنَ۝۲۴ پھر اب یہ
لوگ صبر کریں تب بھی ان کا ٹھکانہ آگ ہے اور اگر توبہ کرنا چاہیں تو ان کی توبہ قبول نہیں
کی جائے گی وَ قَيَّضْنَا لَهُمْ قُرَنَآءَ فَزَيَّنُوْا لَهُمْ مَّا بَيْنَ اَيْدِيْهِمْ وَ مَا
خَلْفَهُمْ وَ حَقَّ عَلَيْهِمُ الْقَوْلُ فِيْۤ اُمَمٍ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِمْ مِّنَ الْجِنِّ وَ
الْاِنْسِ ۚ اِنَّهُمْ كَانُوْا خٰسِرِيْنَ۝۲۵ ع ہم نے ان کافروں پر ایسے ساتھی مسلط کر دیے
تھے جو ان کے اگلے پچھلے برے اعمال ان کی نگاہوں میں خوشنما بنا کر دکھاتے تھے اور آخر
ان سے پہلے گزری ہوئی جنات اور انسانوں کی نافرمان امتوں کی طرح ان پر بھی اللہ کا قول
پورا ہو کر رہا، بے شک وہ سب خسارہ ہی میں رہے رکوع [۳]

[#441]

Verses 13 to 25 warn the disbelievers that if they do not believe, their fate will be the same as that of the past rebellious nations, such as 'Ād and Thamūd. These nations were far more powerful than the present-day polytheists, yet none could withstand punishment of Allah. In reality, Allah knows everything—even to the extent that, on the Day of Judgment, a person's own body parts will bear witness against them.

فَاِنْ اَعْرَضُوْا فَقُلْ اَنْذَرْتُكُمْ صٰعِقَةً مِّثْلَ صٰعِقَةِ عَادٍ وَّ ثَمُوْدَ ﴿١٣﴾ؕ

If they [who disbelieve] still turn away, then say [to them]: "I forewarn you of a thunderbolt, like the thunderbolt [that struck] [the people of] ʿĀd and Thamūd."

اِذْ جَآءَتْهُمُ الرُّسُلُ مِنْۢ بَيْنِ اَيْدِيْهِمْ وَ مِنْ خَلْفِهِمْ
اَلَّا تَعْبُدُوْٓا اِلَّا اللّٰهَ ؕ

While the messengers came to them from before them and from behind them, [explaining to them in every possible way] and said: "Do not worship anyone but Allah."

قَالُوْا لَوْ شَآءَ رَبُّنَا لَاَنْزَلَ مَلٰٓئِكَةً فَاِنَّا بِمَآ اُرْسِلْتُمْ بِهٖ
كٰفِرُوْنَ ﴿۱۴﴾

But they said: "If our Lord had so willed, He would have sent down angels [as messengers to guide us]. So indeed, we deny whatever [message] you have been sent with."

فَاَمَّا عَادٌ فَاسۡتَکۡبَرُوۡا فِی الۡاَرۡضِ بِغَیۡرِ الۡحَقِّ وَ قَالُوۡا
مَنۡ اَشَدُّ مِنَّا قُوَّۃً ؕ

As for [the people of] ʿĀd, they acted arrogantly on the earth without any right and said, "Who is more powerful than us?"

اَوَ لَمۡ یَرَوۡا اَنَّ اللّٰہَ الَّذِیۡ خَلَقَہُمۡ ہُوَ اَشَدُّ مِنۡہُمۡ قُوَّۃً ؕ
وَ کَانُوۡا بِاٰیٰتِنَا یَجۡحَدُوۡنَ ﴿۱۵﴾

Did they not see that the Allah who created them is far more powerful than them? Yet, they continued to deny Our [miraculous] signs.

فَاَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيْحًا صَرْصَرًا فِيْٓ اَيَّامٍ نَّحِسَاتٍ
لِّنُذِيْقَهُمْ عَذَابَ الْخِزْيِ فِي الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا ۭ

So, We sent upon them a fierce, stormy wind for a few miserable days, to make them taste the torment of disgrace and humiliation in this worldly life.

وَلَعَذَابُ الْاٰخِرَةِ اَخْزٰى وَهُمْ لَا يُنْصَرُوْنَ ﴿١٦﴾

And the torment of the Hereafter shall indeed be far more disgracing, and they shall never be helped.

وَ اَمَّا ثَمُوۡدُ فَهَدَيۡنٰهُمۡ فَاسۡتَحَبُّوا الۡعَمٰى عَلَى الۡهُدٰى
فَاَخَذَتۡهُمۡ صٰعِقَةُ الۡعَذَابِ الۡهُوۡنِ بِمَا كَانُوۡا
يَكۡسِبُوۡنَ ﴿١٧﴾

And as for the people of Thamud, We showed them the path of guidance, but they preferred blindness over guidance. So, a thunderbolt of disgraceful punishment seized them because of their [evil] deeds.

وَ نَجَّيۡنَا الَّذِيۡنَ اٰمَنُوۡا وَ كَانُوۡا يَتَّقُوۡنَ ﴿١٨﴾ رکوع[۲]

And We saved those who believed and were God-fearing.

وَيَوۡمَ يُحۡشَرُ اَعۡدَآءُ اللّٰهِ اِلَى النَّارِ فَهُمۡ يُوۡزَعُوۡنَ ﴿١٩﴾

And [imagine] the Day when the enemies of Allah shall be assembled [and driven] towards the Fire, formed into groups.

حَتّٰۤی اِذَا مَا جَآءُوۡهَا شَهِدَ عَلَیۡهِمۡ سَمۡعُهُمۡ وَ اَبۡصَارُهُمۡ

وَ جُلُوۡدُهُمۡ بِمَا كَانُوۡا یَعۡمَلُوۡنَ ﴿۲۰﴾

Until when they come near to it [they shall be questioned about their evil deeds for which they shall deny], then their ears, their eyes, and their skins shall bear witness against them regarding what they used to do [in the world].

وَ قَالُوۡا لِجُلُوۡدِهِمۡ لِمَ شَهِدۡتُّمۡ عَلَیۡنَا ؕ

They will say to their skins, "Why did you bear witness against us?"

قَالُوْۤا اَنْطَقَنَا اللّٰهُ الَّذِیْۤ اَنْطَقَ كُلَّ شَیْءٍ وَّ هُوَ خَلَقَكُمْ
اَوَّلَ مَرَّةٍ وَّ اِلَیْهِ تُرْجَعُوْنَ۝۲۱

They will reply, "Allah, who gave everything ability to speak, has [also] granted us the ability to speak. He created you for the first time, and now you have been returned to Him."

وَ مَا كُنْتُمْ تَسْتَتِرُوْنَ اَنْ یَّشْهَدَ عَلَیْكُمْ سَمْعُكُمْ وَ لَاۤ
اَبْصَارُكُمْ وَ لَا جُلُوْدُكُمْ وَ لٰكِنْ ظَنَنْتُمْ اَنَّ اللّٰهَ لَا
یَعْلَمُ كَثِیْرًا مِّمَّا تَعْمَلُوْنَ۝۲۲

And you did not try to hide [your sins] lest your ears or your eyes or your skins shall bear witness against you: Rather, you thought that Allah did not know much about what you were doing [in private] .

وَ ذٰلِكُمۡ ظَنُّكُمُ الَّذِىۡ ظَنَنۡتُمۡ بِرَبِّكُمۡ اَرۡدٰٮكُمۡ
فَاَصۡبَحۡتُمۡ مِّنَ الۡخٰسِرِيۡنَ ﴿۲۳﴾

And it was this assumption you made about your Lord which has ruined you. Thus, [today] you have become among the losers.

فَاِنۡ يَّصۡبِرُوۡا فَالنَّارُ مَثۡوًى لَّهُمۡ ۚ وَ اِنۡ يَّسۡتَعۡتِبُوۡا فَمَا
هُمۡ مِّنَ الۡمُعۡتَبِيۡنَ ﴿۲۴﴾

Now, if they endure patiently, still the Fire [of Hell] is the abode for them. And if they seek forgiveness, they are not among those [who could be] forgiven.

وَ قَيَّضْنَا لَهُمْ قُرَنَآءَ فَزَيَّنُوْا لَهُمْ مَّا بَيْنَ اَيْدِيْهِمْ وَ مَا
خَلْفَهُمْ وَ حَقَّ عَلَيْهِمُ الْقَوْلُ فِيْۤ اُمَمٍ قَدْ خَلَتْ مِنْ
قَبْلِهِمْ مِّنَ الْجِنِّ وَ الْاِنْسِ ۚ اِنَّهُمْ كَانُوْا خٰسِرِيْنَ ﴿۲۵﴾

رکوع[۳]

And We designated for them [evil] companions [in life] who made their past and present [evil] deeds appear attractive to them. Thus, the Word of Allah comes to pass against them, just as it did with [those disbelieving] communities of jinn and humans [who have passed] before them. Indeed, they [all] were the losers.